

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES
LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET
LANGUE FRANCAISE
N° :



DOMAINE : LETTRES ET LANGUE
ETRANGERES
FILIERE : LANGUE FRANCAISE
OPTION : DIDACTIQUE

**Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique
Par : HADJAB ZAINEB**

Intitulé :

***L'IMPORTANCE DE L'ILLUSTRATION DANS LA
Compréhension ORALE
CHEZ LES APPRENANTS DE 3^{ème} AP***

Soutenu devant le jury composé de :

Saadaoui saloua, MCB	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Président
SEGHIOUR Mounira, MAA	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Rapporteur
Kharkhache souhila, MCB	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Examineur

Année universitaire : 2021 /2022

Remerciements

Avant tout, nous remercions DIEU le tout puissant pour nous avoir donné la force et le courage pour réaliser ce modeste travail.

***Nous remercions profondément mon encadreur M Seghiour Mounira, d'avoir accepté de me prendre en charge
Pour réaliser ce mémoire.***

Nous remercions également, tous les enseignants du département de français, université Mohamed Boudiaf, M'sila pour les efforts qu'ils ont fournis durant nos cursus de formation .

***Nous remercions tous ceux qui nous ont rendu service et qui ont contribué de près ou de loin à réaliser ce travail.
A tous ceux que je n'ai pas eu l'occasion de citer, a vous tous merci.***



Dédicace

Ce travail est dédié à :

• A ma chère mère (meriem), l'être le plus précieux et le plus honnête dans ma vie. J'espère que je sois la bonne fille que t'as rêvé d'avoir. Aucun mot ne peut exprimer ta valeur pour moi.

• A mon père (lakhder) qui m'a cerné par sa flamme d'amour et qui m'a guidé vers le bon chemin .

• A ma sœur (douaa) pour sa tendresse et mon frère (mahmoud) pour leur soutien malgré la distance qui nous sépare.

• A tous mes collègues de la spécialité didactique chacun par son nom. Je dédie ce travail à toute personne qui de près ou de loin m'a apporté son aide.

• Mes remerciements chaleureux, A mes cousines (khawla), (samiya) et (amel).

amies (khadidja), (manel) qui mon soutenu jusqu'à la dernière minute.

Zaineb

Sommaire

Sommaire	I
Listes des tableaux	III
Listes des figures	IV
INTRODUCTION.....	1
Chapitre I : L'ENSEIGNEMENT PAR L'ILLUSTRATION	
Chapitre I : l'enseignement par l'illustration.....	5
I .1. Définition de concept illustration :	5
I .1.1 . Définition de l'image :.....	5
I .1.2 . Fonction de l'image en classe de FLE :	6
I .1.3 . les types d'image :.....	6
3.1 . la bande dessinée :	6
3.2 . le dessin :	6
3.3 . La photographie :	6
3.4 . L'image publicitaire :	7
2. L'objectif de l'image en classe de FLE :	7
2.1. Données sociologiques :	7
2.2. Données psychologiques :	7
2.3. Données pédagogiques:.....	7
3. L'illustration dans l'enseignement/apprentissage de FLE :	8
Chapitre II :	
LES DEUX Compétences DANS L'ENSEIGNEMENT/ APPRETISSAGE	
Chapitre II : les deux compétences dans l'enseignement/apprentissage	11
1. la compétence	11
2. la compréhension et la production de l'écrit :	11
2.1. la compréhension écrite :	11
2.2 .la production écrite :	12
3 .la compréhension et la production orale:.....	12
3 .1.la conception de l'orale :	12
3.2. La compréhension de l'orale :	12
3.3. L'évaluation de la compréhension orale :	13
3.4. La production orale :	13
3.5. Les composantes de production orale :	14

4. Les étapes de la compréhension orale :	14
4.1. le pré_écoute :	14
4.2. L'écoute :	14
4. 3. L'après écoute :	15

Chapitre III: Description DU MANUEL SCOLAIRE DE 3^{ème} AP

Chapitre III : Description du manuel scolaire de 3 ^{ème} AP.	18
1-Définition du manuel scolaire:	18
2-Présentation du manuel scolaire :	18
1-La couverture du manuel :	18
2-Le contenu du manuel :	19
3- Présentation du projet :	19
3-1-Les séquences :	20
3-2-Les rubriques :	20
3-3-Les textes de lecture :	21
4-L'exploitation de l'illustration dans le manuel :	22
1 : Présentation du corpus :	23
2 : le lieu de l'enquête :	23
3 : Analyse des résultats obtenus :	24
Conclusion générale	41
Références bibliographiques	43
Annexes	45
Annexes 01 :	46
Annexes 02 :	50

Listes des tableaux

Tableau 1: l'expérience des enseignants	24
Tableau 2 : les raisons de choisir l'enseignement	26
Tableau 3: les méthodes adoptées en classe de FLE	27
Tableau 4: le volume de manuel scolaire 3 ^{ème} AP.....	28
Tableau 5: les méthodes préférées à l'explication.....	29
Tableau 6: l'avis des enseignements sur l'illustration.....	30
Tableau 7:le moyen d'utiliser l'illustration en classe	31
Tableau 8:les types des illustrations utilisée en classe.	32
Tableau 9: les types des activités qui nécessite l'illustration.	33
Tableau 10:la réaction des élèves devant l'illustration.....	34
Tableau 11:la concentration d'élève devant les supports didactique	35
Tableau 12: l'objectif d'utiliser l'illustration en classe	36
Tableau 13: l'objectif de l'illustration dans la compréhension orale.	37
Tableau 14: l'importance de l'illustration dans le programme.....	38
Tableau 15: les difficultés dans l'enseignement de FLE.	39

Listes des figures

Figure 1: l'expérience des enseignants	24
Figure 2: les raisons de choisir l'enseignement.....	26
Figure 3: les méthodes adoptées en classe de FLE.....	27
Figure 4: le volume de manuel scolaire 3 ^{ème} AP.	28
Figure 5: les méthodes préférées à l'explication	29
Figure 6: l'avis des enseignements sur l'illustration	30
Figure 7: le moyen d'utiliser l'illustration en classe	31
Figure 8: les types des illustrations utilisées en classe.	32
Figure 9: les types des activités qui nécessitent l'illustration.....	33
Figure 10: la réaction des élèves devant l'illustration.	34
Figure 11: la concentration d'élève devant les supports didactiques	35
Figure 12: l'objectif d'utiliser l'illustration en classe	36
Figure 13: l'objectif de l'illustration dans la compréhension orale.....	37
Figure 14: l'importance de l'illustration dans le programme.....	38
Figure 15: les difficultés dans l'enseignement de FLE.	39

Introduction

INTRODUCTION

L'Algérie comme la plupart des pays du monde a toujours au cours de développement dans ses différents domaines notamment en ce qui est concerne l'éducation .

Le système éducatif algérien a toujours donner une importance a l'enseignement/ apprentissage des langues vivantes surtout la langue française. Le français en Algérie fait partie intégrante dans le système éducatif dès le primaire et 3^{ème} année primaire c'est la premier année d'apprentissage de cette langue, généralement pour enseigner une langue étrangère c'est donner aux apprenants les moyennes de communiquer et interagir avec cette langue.

Donc, les didacticiens ont toujours fait des changements sur le manuel scolaire et ils ajoutent des support qui sont mis à la disposition des enseignants dans la mesure où ces derniers répondent aux besoins des élèves .

De plus, le contenus de manuel, surtout les supports puisent dans des domaines dits.

De références, cela ne veut pas dire que l'information est placée dans un état brut au contraire elle subit une série de transformation jusqu'à ce qu'elle devient un objet à enseigner **(Reuter, 2007 ; p. 39)**.

Afin que ces outils provoquent l'intérêt de l'apprenant et peut former un facteur facilitant l'enseignement /apprentissage de FLE. Parmi ces outils c'est l'illustration, cette représentation figurée accompagnant un écrit **(Michel Melot, 1984)**.

Ces illustrations proposées par les concepteurs dans le but de favoriser l'apprentissage et capter l'attention de lecture généralement et les apprenants en particulier grâce a leurs significations et couleurs.

Nous constatons que ce support est toujours omniprésent dans la classe et surtout au primaire.

Donc notre projet de recherche nous nous intéressons au support visuel utilisé à l'école primaire, notre recherche s'inscrit dans le cadre de didactique des langues étrangères c'est l'importance de l'illustration dans la compréhension orale chez les apprenants de 3^{ème} année primaire.

La question centrale de notre recherche : quelle est l'impact de l'illustration sur l'oral chez les apprenants de 3^{ème} AP ?

Pour répondre à cette question nous formulons Les hypothèse suivantes :

INTRODUCTION

- l'illustration devient un support de motivation aux apprenants c'est pour cela l'enseignant l'utilise fréquemment dans la classe parce qu'elle déclenche l'imagination des apprenants et donne la chance de s'exprimer.
- les concepteurs dans le manuel mettent l'illustration dans toutes les activités et surtout dans les rubriques qui concernent l'oral pour faciliter la tâche d'apprentissage à lire et à écrire avec cette nouvelle langue.

Nous avons choisi la méthode analytique descriptive, en décrire l'exploitation de l'illustration dans le manuel de 3^{ème} AP, et on analyse les résultats obtenus par le questionnaire.

La présente étude se structure en trois chapitres. Le premier sera consacré à donner la définition de l'illustration et l'image, les fonctions, les types, et les objectifs de l'image puis l'illustration dans l'enseignement/apprentissage de FLE. Le deuxième chapitre sera basé sur les deux compétences (orale, écrit) dans une classe de FLE, qui contient la définition de la compétence, la définition de la compréhension et production écrit ensuite, la définition de la compréhension et la production orale avec les composants de la production orale. En dernier nous citons les étapes de la compréhension orale dans une classe de FLE.

Le troisième chapitre sera consacré à la partie pratique comporte la description de manuel scolaire de 3^{ème} AP (le contenu et la couverture), puis on présente le questionnaire et on analyse les résultats obtenus.

Synthèse
Bibliographique

Chapitre I
L'ENSEIGNEMENT
PAR
L'ILLUSTRATION

Chapitre I : l'enseignement par l'illustration

I.1. Définition de concept illustration :

Le concept d'illustration est très ancien et se confond avec les premières représentations figurées accompagnant un écrit ; il en existe déjà au 20^{ème} siècle dans la littérature grecque ; l'illustration signifie une imitation d'une image ou d'une photo accompagnant un écrit ou un texte qui ont pour but de renforcer l'imagination et clarifier le but de la description et on se trouve dans les livres, les magazines, les journaux... Etc. (**Michel Melot, l'illustration, histoire d'un art 1984**).

Une autre définition, l'illustration c'est une représentation graphique (dessin, figure, image, photographie). Généralement exécutée pour être intercalée dans un texte imprimé a fin de rendre plus compréhensible, de compléter l'information qu'il apporte, de la rendre plus attrayant. (**Sandeau, 1848, p.234**).

De latin « illustratio »=(action d'éclairer, hypotypose, éclat) (**Dictionnaire électronique de François Gannaz**)

Aussi, un objet concept concret ou mentale mis en relation avec un thème et présente à la fois comme différent et lié de manière pertinente à ce thème.

L'illustration trouve à s'exprimer dans une variété de domaines :

- L'édition d'ouvrages : fiction, livre
- Les images documentaires et techniques : mode d'emploi, architecteur, catalogue
- La presse périodique : caricature, dessin d'humour. . .
- La publicité : annonces, affiches, cartes postales.. .

Sauf exceptions, l'illustration se distingue une image tant qu'elle accompagne un texte et qu'elle est reproduite à de multiples exemplaires par des procédés d'impression mécanique ou numérique.

I.1.1. Définition de l'image :

L'illustration est une œuvre d'art sous forme image avec des différents types accompagnant un écrit. Donc, il faut définir le concept d'image :

Selon JEAN PIERRE ROBERT : le terme "image" qui n'est spécialement linguistique de latin "image", une représentation, portrait ...etc. . L'image aussi désigne « un dessin, un photographie, une gravure .. . »

Le premier à mettre le point sur la sémiologie de l'image c'est BARTH, " cette science se qui donne pour objectif d'étudier se qui disent les signes (si elles disent quelque chose) et comment (selon quelles lois) elles le disent" (**Article rhétorique de l'image 1974 : 20**). Barthe compose l'image de plusieurs signes, en peut distinguer :

- Le signe linguistique : C'est le contenu sémantique pour fonction de l'encrage ou bien le relais (manière dont le texte imprimé) .
- Le signe iconique : il dévisse en deux : signe iconique codé et signe iconique non codé, il base sur le choix du sujet, la position, la dimension et les détails .
- Le signe plastique : les supports (le matériau et la matière) la ligne, la forme, la lumière, les couleurs. . .

Ferdinand de Saussure, aussi parmi les fondateurs de la sémiologie de l'image et selon lui l'image caractérisé par le signe qui est par essence double :

- Le signifiant : c'est la face matérielle, physique « se ».
- Le signifie : la face immatérielle, conceptuelle « se image acoustique » .

Ces deux indissociable, ils sont comparables aux deux faces d'une même pièce qui serait le signe. le signe relie de manière indissociable un signifiant et un signifie "Saussure dit".

I .1.2 . Fonction de l'image en classe de FLE :

L'image comporte plusieurs fonctions dans une classe de langue, parmi ces fonctions explicative, symbolique, esthétique, support d'information et l'illustration car elle :

- favorise les apprentissages chez les élèves et facilite le travail de l'enseignant.
- Déclenche l'inerte de l'apprenant dans les activités de l'orale et l'écrit .
- Cette support visuelle, facilite l'interprétation surtout en début d'apprentissage .

I .1.3 . les types d'image :

3.1 . la bande dessinée :

C'est une (succession) de dessins organisés en séquence qui suggère déroulement d'une histoire (**le petit Larousse, OP, cité, p116**).

Ainsi, des vignettes qui se compose un dessin et une bulle portant des paroles .

3.2 . le dessin :

Représentation d'objets sur une surface à l'aide d'outil graphique (crayon, pinceau) art et technique que de la représentation graphique (**Dictionnaire de la langue française, internat. com.**).

3. 3. La photographie :

Selon pluri dictionnaire Larousse, la photographie désigne : action, art, manière de fixer par l'action de la lumière l'image des objets sur une surface sensible par des procédés clinique (**le petit Larousse, p776**).

3. 4. L'image publicitaire :

Se comporte généralement une image et un texte bref ou de la marque d'annonceur, c'est une technique de publicité pour attirer l'attention de la clientèle .

Sur la base de deux définition d'image d'illustration et leurs types, selon KBBT, on peut conclure que l'image qui peut représenter ou expliquer une situation, une histoire ou une description .l'illustration est une question liée aux beaux art qui utilise un moyen de former quelque chose pour expliquer, ou illustrer à un lecture un texte ou une aidée, ceci a fin que le lecture puisse voie la forme visuelles du texte (KBBT, **The Kamus BESAR BAHASA INDONESIA**).

2. L'objectif de l'image en classe de FLE :

Aujourd'hui, l'image fait partie importante dans notre vie et dans la vie scolaire, elle devient présent dans toutes les rubriques de livre soit en langue maternelle ou étrangère. Dans ce cas, il s'agit des données d'image aux apprenants dans la classe sont :

2.1. Données sociologiques :

Avec la nouvelle technologie, l'apprenant déteste la lecture des livres et il favorise de regarder la télévision ou utiliser les tablettes tactiles car ils contient des images attirantes par ses couleurs et détails.

En face de cette situation, les didacticiens mettent l'image dans le manuel scolaire pour attirer l'attention d'élèves et l'école reste en continuité avec cette évolution sociologique parce qu'elle a un lien entre le cours et l'univers de l'apprenant.

2.2. Données psychologiques :

L'image occupe une place nécessaire au niveau cognitif parce qu'elle domine dans l'esprit et la mémoire de l'élève.

Denis Legros et Jacques Crinon n'ont pas incertains de signaler que : « L'ensemble des résultats obtenus indique que la présence simultanée du texte et de l'image facilite la construction de la cohérence de la présentation verbale et donc de sa mémorisation » (Armand colin, 2002,P.44)

2.3. Données pédagogiques:

L'existence de deux concepts (visuel et verbale) aident à la réalisation du cours et l'un complète l'autre pour obtenir des bons résultats, maintenant l'image toujours présent dans le cours de FLE pour faciliter la compréhension. Selon Duberger : « L'image se présente comme un instrument d'information, recevoir de connaissance, facteur de motivation, moyen d'illustration du cours, du discours et de savoirs, outil de mémorisation et d'observation du réel » (OP.cit,P.149)

3. L'illustration dans l'enseignement/apprentissage de FLE :

A partir les années 90, le monde à connu un bouleversement technologique et culturel, qui envahi les différents champs disciplinaires et notamment celui de l'éducation.

Jusqu'à maintenant, les didacticiens toujours au cours du changement pour développer et découvrir des nouveaux supports utilisés dans un cours de langue française et l'illustration parmi ces supports. L'utilisation de l'illustration dans l'enseignement/ apprentissage du FLE remonte l'accès à la compréhension de la langue cible sans faire recours à l'intermédiaire de la langue source.

La Méthode Marchand est un manuel illustrant la démarche directe ou l'utilisation de dessin a pour but de l'explication de vocabulaire ;les mots nouveaux sont écrits en caractère gras ;leurs explications sont figurées dans des petits vignettes ou un dessin représente le référent correspondant à un plusieurs mots de la langue cible. **(Louis Marchand, Paris, 1920)**

Parler de l'illustration comme outil pédagogique, signifie qu'elle sert de moyen et pour aboutir à la réalisation d'un objet ou d'une activité bien spécifique et l'utilisation de l'illustration au cours de français ne doit pas être réaliser loin du langage verbale, car les analogies existantes entre les deux discours (visuel et verbal) peuvent aboutir à des résultats surprenant.

Maintenant, les enseignant faveur l'exploitation d'illustration en classe parce qu'elle représente avec la langue étrangère dans un but éducatif et instructif car elle présente des dispositifs de distrayant en classe et amener l'apprenant sans s'ennuyer, dans le but de suinter son plaisir, éveiller sa curiosité, attire et mobilise son intérêt .

Ainsi, on trouve plusieurs pédagogues utilisent le supports visuels, tel que le père de la didactique, J_A_Comenuis, explique que « .. .tout ce qu'on peut faire apprendre ne doit pas seulement être raconté pour que les oreilles le reçoivent mais aussi dépend pour qu'il soit imprimer dans l'imagination par l'intermédiaire des yeux **(Le grand didactique, 1952; 112 ; cité par la Boroue_op_cit_p63)**

En effet, ces outils didactiques jouent un role très important dans l'enseignant apprentissage de langue étrangère, comme l'illustration d'un coté, elle capable d'expliquer les objets et d'enrichir leur bagage linguistique et d'autre coté, elle a deux facteurs dans laquel aide l'apprenant à l'acquisition d'une langue étrangère sont :

A_ facteur de motivation :

Les facteurs affectifs prennent un rôle essentiel dans l'apprentissage, cette liaison de l'affectif et du cognitif, les pédagogues l'ont défini comme une source d'intérêt sous le nom de motivation .

Les facteurs de motivation sont nombreux, on limite ici seulement à de ses composants la plus importante, le matériel pédagogique représentant les documents et les supports utilisés lors de l'apprentissage et plus précisément aux supports visuels.

Ces documents semblent avoir une influence affective sur les enfants grâce à leur aspect à double fonction "ludo-éducative" ils sont riches en détails et en couleurs ;ce qui correspond à la psychologie et au monde d'enfant et ils motivent l'élève à enrichir leur bagage linguistique pour parler et communiquer même avec des énoncés simples.

B_factor de mémorisation :

La mémorisation n'est pas un processus facile, elle représente un réservoir d'informations et un outil nécessaire pour la réussite des études car l'apprentissage ne peut se concevoir sans la présence d'une mémoire qui permet de stocker les informations importants à la compréhension .

Cette analogie entre illustration et mémorisation permet de simplifier et de concrétiser les notions et les savoirs enseignés, par conséquent d'assurer une bonne compréhension à l'apprenant, et les chercheurs montrent que l'illustration peut être mémorisé mieux que les mots .

Donc, l'illustration se révèle alors comme un outil et un auxiliaire de mémoire ayant le pouvoir d'assurer le bon cheminement du processus de l'enregistrement, de la rétention des informations et des connaissances, sa capacité de représentation permet de frapper l'imagination de l'apprenant et permettra d'exprimer facilement avec sa langue mémorisé .

Nous avons remarqué que l'illustration est plus en plus privilégiée en classe de FLE, parce qu'elle sensibilise les apprenants et surtout les apprenants débutants à la réception des documents visuelles et motive leur intérêt par les différentes couleurs et détails qu'ils devinent mémoriser dans leurs cerveaux .

Chapitre II

LES DEUX Compétences DANS L'ENSEIGNEMENT/ APPRETISSAGE

Chapitre II : les deux compétences dans l'enseignement/apprentissage

1. la compétence

Dans l'enseignement/apprentissage, il faut voir un ensemble des comportements potentiels (affectifs, cognitifs, et psychomoteur) qui permettent à un individu d'exercice efficacement une activité généralement considéré comme complexe ces comportements s'appellent la compétence .

La compétence désigne la mobilisation d'un ensemble de ressources (savoir, savoir-faire, savoir être), en vue résoudre une situation complexe appartenant à une famille de situation problèmes(**Rogiers, 2010**)

Selon **scallon Gérard** on ne peut pas dire qu'une personne elle est compétant lorsqu'elle a de savoirs sur un tel sujet, car elle nécessite des modalités plus complexes telles que interpréter,

Il s'agit donc, de compétence de base pour désigner les compétences qui doivent être acquises pour pouvoir passer d'une année à l'autre . la formation contiennent permettra à chacun d'augmenter ses compétences de base initialement acquises mais acquérir d'autres compétences dans d'autres domaines de savoir .

Pour **Guy le Boterf**, les compétences sont les résultats de trois facteurs :

- Le savoir agir qui suppose de savoir combiner et mobiliser des ressources pertinentes
- Le vouloir agir qui se réfère à la motivation de l'individu et au contexte plus ou moins incitatif .
- Le pouvoir agir renvoi à l'existence d'un contexte, d'une organisation de travail, de choix de management, de conditions sociales qui rendent possibles et légitimes la prise de responsabilité (**Guy le Boterf, 2000**) .

Alors, une compétence résulte d'une combinaison de savoir, savoir-faire et savoir être mobilisées pour agir de manière adaptée, face à une situation professionnelle donnée. elle est évaluable et mise en pratique pour sauvegarder l'acquis .

Dans ce cas, chaque élément didactique nécessite des compétences et dans la classe

De FLE, y'a deux compétences fondamentales qui poursuivent le processus de l'apprentissage sont l'oral et l'écrit.

2. la compréhension et la production de l'écrit :

2.1. la compréhension écrite :

Selon la définition de dictionnaire de **Jean Pierre Cuq**, dans son sens le plus large, c'est une manifestation particulière du langage caractérisée, sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lu .

Le fait d'amener l'apprenant vers le sens d'un écrit, à comprendre et à lire différents types de texte .

2.2 .la production écrite :

Selon le dictionnaire de linguistique et de science de langage, l'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques (dictionnaire de linguistique et de science de langage ; 1994 ;p165).

3 .la compréhension et la production orale:

3 .1.la conception de l'orale :

A prendre une langue commence par comprendre cette langue, l'oral est la compétence la plus sous-estimée, alors que c'est une des compétences clés dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Selon **Le petit Larousse illustré**, l'oral signifie fait de vivre voix, transmis par la voix.

Le petit Robert de la langue française donne aussi une définition de l'oral comme : mot qui vient du latin OS ORIS (bouche), qui se transmet par la parole .

En didactique, l'oral désigne : (le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de texte sonore si possible authentique) (**CHarraudeau ; P, D.Mangonneau ; dictionnaire d'analyse de discours ; Paris ; Seuil. 2000**).

Cela signifie que l'oral est la pratique de deux phénomènes l'écoute et la production de parole. Mais, il faut signaler que l'oral est le langage à travers lequel nous communiquons et qui distingue de la parole, il est un aspect social ou bien c'est la langue parlée (**Ferdinand de Saussure, langue/parole, la théorie saussurienne linguistique, Frédéric François Ed. PVE. Fondamentale, Paris, 1998, P.69**)

3.2. La compréhension de l'orale :

Comprendre signifie atteindre le sens fondamental du document lu ou écouté : « c'est la faculté de saisir par l'esprit le sens des paroles » (**Larousse électronique 2007**).

La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement. Dans une classe de FLE, l'acquisition commence par l'écoute ensuite l'apprenant comprend le message, formant un message compréhensible chez l'interlocuteur et cela demande une concentration sur les phénomènes de perception et de réception de la langue.

Selon **CUQ, Jean-Pierre** : « La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens qu'il écoute » (**Cuq, Jean-Pierre, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE international 2002, P.49**).

En précise cette compétence dans la classe de 3^{ème} année primaire, l'enseignant dans l'activité de la compréhension orale, doit suivre des différentes stratégies tels que :

- L'utilisation des supports audiovisuels (illustration/vidéo) durant la séance pour attirer l'intérêt d'apprenant.
- La méthode de présenter le texte lu aux élève, l'enseignant doit lire le texte de façon vivante avec les gestes et les mimiques ou bien ; si le texte se forme d'un dialogue ; l'enseignant le présente comme un saynète avec la participation des élèves. Ces stratégies développent la compréhension orale chez eux, c'est pour ça **M. Garabédian** qui définit la compréhension orale comme : «...est un acte d'apprentissage de nature multidimensionnelle » (**M. Garabédian, perception et production dans la matière phonétique d'une langue, 2000**).

3.3. L'évaluation de la compréhension orale :

L'une des insuffisances dans l'enseignement de la compréhension orale est l'absence d'évaluation, seule l'évaluation parmi aussi bien à l'enseignant qu'aux élèves de mesurer et d'apprécier objectivement le degré de maîtrise de cette compétence. Cet enseignement au même titre que les autres, doit par conséquent faire l'objet d'une évaluation continue.

3.4. La production orale :

Jean-Pierre Cuq, met l'accent sur la place de la production ou l'expression orale, il signale que : « L'expression sous sa forme orale ou écrite constitue avec la compréhension orale ou écrite un objectif fondamentale dans l'enseignement des langues ».

C'est tout ce qu'on appelle la pensée verbale, et qui passe par les mots et les idées. Aussi c'est l'action de créer et produire des énoncés.

Dans une classe de 3^{ème} AP, on enseigne la production orale dans le but de demander un objet, répondre à une question et produire des énoncés d'une dizaine de mots en s'appuyant sur l'intonation et le non verbale dans une situation d'échanges simple et l'élève sera capable de dire ce qu'il veut.

Certains didacticiens disent « qu'on n'a pas longtemps distingué la place nécessaire aux compétences orales dans l'enseignement des langues étrangères. Surtout, la production orale est restée le point faible de l'enseignement d'une langue vivante » (**Cuq et al, 2003, P.182; Courtillon, 2003, P.63**).

3.5. Les composantes de production orale :

On trouve cinq composantes dans la production orale sont :

- Composante phonique : les règles de la phonétique.
- Composante linguistique : les règles grammaticale.
- Composante lexical : la richesse de vocabulaire.
- Composante discursive et communicative.
- Les gestes, les mimiques, les pauses qui participes à l'élaboration du ses du message.

4. Les étapes de la compréhension orale :

Pour faciliter l'apprentissage de l'oral, la segmentation de la tâche de compréhension, les didacticiens, (**ROST, 1990 ; MENDELSON**) proposent une démarche de trois temps :

- La pré_ écoute
- L'écoute
- L'après écoute

Premièrement, pour réaliser cette tâche, il serait possible d'utiliser en classe des casset ou des CD enregistrées par des natifs ou des francophones, ou des documents sonores authentiques en français .

Ces support comportent généralement des documents liées thématiquement aux unités didactiques et à partie de ces supports audio l'apprenant doit passe par des étapes nécessaires de la compréhension orale lesquelles :

4.1. le pré_écoute :

MENDELSON souligne (pour accomplir la tâche attendu il est également indispensable que les apprenants connaissent la valeur d'expression introductive) (**CORNAIRE C :OP.Cit.p.159**)

C'est la préparation à l'écoute, il ne s'agit pas à cette phrase d'écouter l'enseignant ou le document sonore mais, il faut comprendre dans première temps la situation, donc l'enseignant doit donner des activités aux élèves pour préparer au thème de document .

Cette étape d'anticiper le contenu du document sonore, c'est pour formuler des hypothèse et mobiliser leurs ressources langui stiques .

4.2. L'écoute :

C'est l'étape de la réalisation et l'exploitation, l'apprenant écoute le discours oral et met en œuvre les stratégies appropriés lui permettant de gérer son écoute . cette phrase dans une classe de FLE, se devisé en deus étapes parsemées chacun par une série d'écoutes :

a. La compréhension globale :

Il s'agit de comprendre l'essentielle du document oral. Atterrer l'attention des élèves, avant l'écoute de document sonore, l'enseignant pose des questions ouvertes ; par exemple : de quoi parle ce document ? avec l'aide de documents iconiques apporte la même thème de document, facilité à l'apprenant la compréhension et permet d'identifier le thème .

Après plusieurs écoutes l'enseignant repose la première question et laisse les apprenants répondre librement même avec des fautes puis, l'enseignant pose des questions sur les principaux éléments de toute situation de communication .

B . La compréhension détaillée (fine) :

C'est la deuxième phase de compréhension vise à comprendre en détail le contenu de document sonore .

En ce moment, l'enseignant fait des efforts et souhaite que toutes les apprenants comprennent

Le document . alors, il fera écouter et réécouter le document sonore ou le texte lu partie par partie . puis, l'apprenant doit répondre à toutes les questions posées de la part de l'enseignant (des questions précises et alternées, les questions ouvertes et les questions fermées) pour participer maximum d'élèves .

Ces objectifs d'écoutes déterminent différents modes d'accès ou sens, il s'agit de déclencher la motivation et de focaliser l'attention sur un objectif précis grâce à la mise en place d'un projet d'écoute . (**J cuq et Gruca ;2003.p156**)

4. 3. L'après écoute :

C'est le moment le plus libre au cours, dans laquelle les élèves s'expriment tout ce qu'ils ont compris, ils partagent leurs impressions, leurs sentiments, c'est l'occasion pour eux de réagir, de développer leurs idées, d'enrichir les uns les autres à propos du sujet évoqué par le document écouté .c'est une étape avancée les échanges et l'intérêt communicatif .

Le rôle de l'enseignant dans l'activité de la compréhension orale un guide, un accompagnateur, selon **NARCY Jean Pierre** en 1990 ajoute trois fonctions distinctes de l'enseignant (organisateur et gestionnaire de la formation, conseiller des apprenants, interlocuteur de ces derniers) (**Ginet . A . Du laboratoire de langue à la salle de cours multimédias. Paris . Nathan . 1997. P89**)

Partie Pratique

Chapitre III

Description

DU MANUEL SCOLAIRE

DE 3^{ème} AP

Chapitre III : Description du manuel scolaire de 3^{ème} AP.**1-Définition du manuel scolaire :**

Aujourd'hui, avec le progrès technologique et la généralisation de l'usage TICE, le manuel scolaire reste parmi les outils didactiques indispensables, il occupe une place importante dans la vie scolaire et dans les travaux de chercheurs en didactique et en science d'éducation.

Le point sera donc mis sur la définition de manuel scolaire :

- **Définition 1** : « Etymologiquement parlant, la notion de manuel vient du latin manualisa issue de Manus qui veut dire main, le terme signifie donc : ce qu'on tient à la main » **(Robert,2008, P.124)**
- **Définition 2** : « un manuel scolaire peut être défini comme un outil imprimé, intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage, en vue d'en améliorer l'efficacité » **(Gérard et Rogier leurs ouvrages intitulé ; des manuels scolaires pour apprendre ;2009, P.10)**
- **Définition 3** : « tout ouvrage imprimé destiné à l'élève auquel peuvent se rattacher certains documents audiovisuels et d'autres moyens pédagogiques, et traitent de l'ensemble ou des éléments importants d'un programme d'étude pour une ou plusieurs années d'études » **(Robert,2008, P.124)**
- A la fin, on voit que le manuel scolaire est l'outil le plus important dans une classe, il peut jouer le rôle d'un enseignant et d'une source de savoir à la fois.

2-Présentation du manuel scolaire :

Le manuel scolaire de français de 3^{ème} année primaire destinée aux apprenants de 8 à 9 ans, son élaboration et sa conception se veut semblable aux directives et orientations de l'enseignant avec le programme et le document d'accompagnement pour réaliser les finalités de l'enseignement, les concepteurs font des modifications sur l'ancien manuel et proposent le livre de la deuxième génération édité par ONPS(Office National des Publiques scolaire)à partir de l'année scolaire 2017/2018.Ce manuel prend une grande place dans le programme et il couvre des objectifs fixés, aussi, il se veut un document de référence pour l'enseignant.

1-La couverture du manuel :

Nous allons commencer par décrire son aspect matériel parce que le premier contact avec le manuel est physique :

Il se présente d'un volume de 112 pages, la couverture est cartonnée, on remarque la présence des différentes couleurs (jaune, orange, vert, bleu et violet) qu'ils sont considérés

comme la lumière de ce livre, ils donnent un éclairage trop vif, sur le fond de la couverture s'est écrit le mot « Français » en blanc.

Il Ya aussi trois enfants sont heureux portant des grandes feuilles blanches et en caractère gras contient les trois premières lettres d'alphabet en différentes couleurs (A en orange, B en violet, C en jaune). Pour montrer à travers l'image la première étape pour apprendre une nouvelle langue pour les petits enfants c'est apprendre leur alphabet.

2-Le contenu du manuel :

La première page comporte les noms des auteurs de livre et dans la page suivante, on trouve les noms d'équipes technique (le montage et conception de la maquette, illustrations et couverture, coordination). Ensuite, la page de l'introduction les concepteurs ont commencés par le pronom « tu » qui s'adresse directement à l'apprenant et ils le représentent qu'est ce qu'il va faire pendant l'année scolaire.

A la page suivante, il Ya le tableau des contenus qui représente les projets, les séquences de chaque projet et le déroulement de chaque séquence. Puis, on voit la page de présentation du manuel qui montre toutes les rubriques qui se trouve dans chaque séquence et projets (**Tu écoutes, Tu comprends, Tu répètes, Tu écris, Tu lis et Tu fabriques**)

Nous avons constaté que le manuel de 3^{ème} AP pleine de couleurs, les auteurs utilisent des couleurs différentes pour chaque projet :

- **Le projet 1** colorié en « vert »
- **Le projet 2** colorié en « bleu »
- **Le projet 3** colorié en « orange »
- **Le projet 4** colorié en « rose »

A la fin de manuel, on trouve sept « 7 » pages outils avec la couleur violet, ces dernières mises à la disposition de l'apprenant et l'enseignant.

3- Présentation du projet :

Le manuel de 3^{ème} année primaire de la deuxième génération contient quatre projets :

- **Projet 01** : « Nous allons réaliser l'album de la classe »
- **Projet 02** : « Nous allons réaliser l'arbre de la famille »
- **Projet 03** : « Nous allons réaliser l'abécédaire des animaux »
- **Projet 04** : « Nous allons réaliser l'imagier des fruits »

Les thèmes choisis pour les projets sont relatifs à « l'école, la famille, l'animal et la nature », des sujets intégrant dans la vie quotidienne de l'apprenant. Les projets sont porteurs des valeurs comme : l'amour de l'école, le respect d'autrui, l'amour de la famille et le respect de la nature et l'environnement, chaque projet porte des sous thèmes dans les séquences.

3-1-Les séquences :

Chaque projet est réparti en trois séquences et voici un tableau récapitulatif montrant les différentes séquences programmées dans les projets et leur pagination :

Projet N°	Séquences	Numéro de la page
Projet 1 : « vive l'école » -Nous allons réaliser l'album de la classe	- Séquence 1 : Bonjour ! Au revoir !	-P.11 au P.18
	- Séquence 2 : Je m'appelle Nadir.	-P.19 au P.25
	- Séquence 3 : Jaime l'école.	-P.26 au P.32
Projet 2 : « En famille » -Nous allons réaliser l'arbre de la famille.	- Séquence 1 : Nous sommes une famille !	-P.33 au P.40
	- Séquence 2 : Qu'est-ce que tu veux manger ?	-P.41 au P.48
	- Séquence 3 : Tu as quel Age ?	-P.49 au P.55
Projet 3 : Tu connais les animaux ?	- Séquence 1 : A la ferme.	-P.56 au P.63
	- Séquence 2 : Où est mon chien ?	-P.64 au P.70
	- Séquence 3 : Qu'est-ce que tu fais ?	-P.71 au P.77
Projet 4 : « A la campagne » -Nous allons réaliser l'imagier des fruits.	- Séquence 1 : Je vais à la campagne.	-P.78 au 87
	- Séquence 2 : Nous planterons des arbres.	-P.88 au P.96
	- Séquence 3 : Quelle belle journée à la campagne.	-P.97 au P.105

Puis, on trouve les pages outils :

- La page 106/107, montrent les lettres en ordre alphabétique accompagnant par des illustrations
- La page 108/109, comportent des exercices sur les lettres et son ordre alphabétique
- La page 110, représente le temps (passé, présent, futur) avec les : Quelle de temps (hier, en ce moment, bientôt...)
- La page 111, contient les moments de la journée (matinée, midi, après-midi, soirée) avec des images illustrée chaque moment
- La page 112, expose les chiffres de 1 à 10 avec leurs écritures en chiffre et en lettre accompagnant par des illustrations qui aide l'apprenant à mieux comprendre.

3-2-Les rubriques :

Chaque séquence divisée en rubriques, les rubriques sont récurrentes dans chaque séquence, cette récurrente permet de favoriser les apprentissages.

La démarche des rubriques de manuel de deuxième génération s'articule autour des principes suivants :

- **Je Dis :**

L'apprenant est mis en contact avec un petit dialogue ou texte lue à haute voix et plusieurs fois par l'enseignant, à partir de plusieurs écoutes l'apprenant peut comprendre la situation, ensuite, il peut répéter le petit dialogue avec ses camarades

C'est aussi, l'illustration et l'image soigneusement choisie permet à l'apprenant de faire des hypothèses de lecture.

▪ **J'écris et Je lis :**

L'apprenant en ce moment, après la lecture magistrale de l'enseignant le contenu sera « décodé » donc il peut lire des mots et des phrases simples qu'il déjà entendus. Puis, il passe à compléter et écrire des mots faciles grâce aux activités qu'il demande de copier et reproduire sur l'ardoise puis dans le cahier, car il s'agit de la première année d'apprentissage de français alors les activités doivent être menées de façon très progressive : « écouter, dialogue, lire, copie et reproduit » pour travailler la lecture et l'écriture.

▪ **Je m'entraîne :**

L'enseignant dans cette rubrique fait des exercices aux apprenants proposés par le manuel ou bien par eux même pour évaluer et fixer les acquis des élèves et développer ses compétences.

▪ **Comptine :**

A la fin de chaque séquence, le manuel représente des comptines tant que des supports didactiques intéressants, l'apprenant doit écouter l'enseignant pour répéter et chanter la comptine avec ses camarades.

▪ **Pour réaliser le projet :**

C'est la dernière rubrique, la réalisation de projet à la fin de chaque séquence et projet, cette étape permet de rassembler les acquis des élèves parce que le projet doit être réalisé en classe par les apprenants avec l'aide de l'enseignant qui les oriente en explique toutes les consignes mentionnées pour fabriquer cette tâche.

3-3-Les textes de lecture :

Dans ce nouveau manuel, les concepteurs utilisent beaucoup plus les petits dialogues simples et faciles à comprendre pour l'apprenant parce que c'est la première année d'apprentissage, il faut simplifier les choses pour fixer les acquis. On voit :

Dans le projet 1 ; il y a que des petits dialogues ; Puis, les auteurs ajoutent peu à peu des textes.

Dans le projet 2 :

Séquence 1 : « En classe », texte court, P.38

Dans le projet 3 :

Séquence 1 : un petit texte sans titre, P.61

Séquence 2 : « La gardienne du troupeau » P.68

« Les animaux de Chafik » P.69

Séquence 3 : un texte court, P .75

Dans le projet 4 :

Séquence 1 : - petit texte, P.82

- « Tu as déjà voyagé en train » P.83

- « A la campagne » texte un peu long, P.85

Séquence 2 : - « Tu connais le pommier ? » P.92

- « Petit arbre deviendra grand » P.96

Séquence 3 : - « Le petit noyau » P.101

- « Chez mes grands-parents » P.103

4-L'exploitation de l'illustration dans le manuel :

La culture de l'illustration important pour fixer les apprentissages, son exploitation dans le manuel aide l'apprenant à comprendre et mémoriser. On prend comme exemple les activités de ce manuel scolaire :

Dans le premier page de projet, on voit le nom de projet et les 3 séquences qui suit à ce projet et en bas on trouve toujours une grande illustration qui montre le thème de projet (**exemple Projet 1 : vive l'école, P.11**)

A la page suivante, les concepteurs représentent trois grandes illustrations bien coloriées contient des petits dialogues, dans ce cas, l'enseignant doit faire plusieurs écoutes pour l'apprenant accéder au sens de dialogue et peut le répéter facilement (**Projet 1, P12**)

Ensuite, la rubrique « Je Dis », qui occupe plusieurs pages dans le manuel, on remarque beaucoup d'illustration avec des couleurs qui attire l'intérêt de l'élève, cette dernière domine dans tous les activités (dans le dialogue, les activités des sons pour dire et écrire) et tout ça pour capter l'attention de l'élève (**Projet 1, P.13, 14, 15**)

La rubrique J'écris et Je lis ; les auteurs exposent quatre cadres des photos et contiennent des phrases ne sont pas complètent et l'apprenant doit remplir le vide. Une autre activité demande à l'apprenant de lire une phrase à haute voix en face de la phrase un imagier d'une femme porte un panier de légumes (**Projet 1, P. 16**)

La rubrique Je m'entraîne, la page des exercices, elle est riche d'images et tous ces illustrations attirent l'apprenant pour fixer et maîtriser le lexique de français.

La comptine, on trouve en haut de la page une illustration de fille prend un microphone et chante c'est un signe attire l'élève puis, à la page suivante, on retrouve la comptine qui comporte des illustrations sur le thème de la comptine (**Projet 1, P.18, la comptine de l'alphabet**)

Le dernier rubrique, la réalisation de projet, c'est un travail à faire dans la classe de la part des apprenants, on trouve à côté de la consigne une illustration sur le projet demandé (**exemple Projet 1, P.32**) on voit une petite photo de groupes élèves réalisent un projet, la consigne demande aux apprenants de fabriquer l'album de classe.

Nous avons fait l'analyse de manuel scolaire de 3^{ème} AP ; deuxième génération ; pour répondre aux questions suivantes : est-ce que le manuel répond aux attentes des apprenants ? est-il adapté aux besoins des élèves ?

Après l'analyse de manuel, nous avons remarqué que ce manuel adapté des différents outils didactiques qui répondent aux besoins des élèves, parmi ces outils fréquemment présents et utilisés dans le manuel et la classe c'est l'illustration, on voit que l'illustration est considérée comme un moyen de motivation, de compréhension et de mémorisation. Elle prend donc une place primordiale et importante dans toutes les activités et les rubriques de manuel parce que c'est la première année d'apprentissage la langue française, il faut utiliser ces outils pour faciliter l'entraînement à la discrimination audiovisuelle surtout à l'oral car elle attire l'intérêt de l'apprenant et devient capable de s'exprimer en cette langue.

Ce chapitre s'intéresse à l'analyse du questionnaire, nous choisissons un questionnaire comme une enquête car il permet de recueillir plus d'informations rapidement dans un temps minimum.

A partir ce questionnaire, nous tentons de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

1 : Présentation du corpus :

Nous menons un questionnaire composé de 15 questions, destinée aux 25 enseignants et enseignantes de la langue française à l'école primaire.

2 : le lieu de l'enquête :

Au niveau des écoles primaires de la wilaya de Msila, nous avons réalisé notre travail de recherche dans les écoles suivantes :

- Ecole HAFS Bougelaine
- Ecole HADJAB Ahmed
- Ecole Ben Aissa Mouloud
- Ecole ALRAJAA
- Ecole ELRAOUAQ

- Ecole MAAMRI Amer
- Ecole BELKESMI Mesoeud
- Ecole SHAYLI Dilmi
- Ecole KHALFA Berkahem

3 : Analyse des résultats obtenus :

Question 01 : combien d’années avez- vous passé dans l’enseignement du français ?

Tableau 1: l’expérience des enseignants

	<i>N de réponses</i>	<i>Pourcentage</i>
Moins de 2ans	1	4%
De 3 à 9 ans	10	40%
Plus de 10ans	14	56%
Total	25	100%

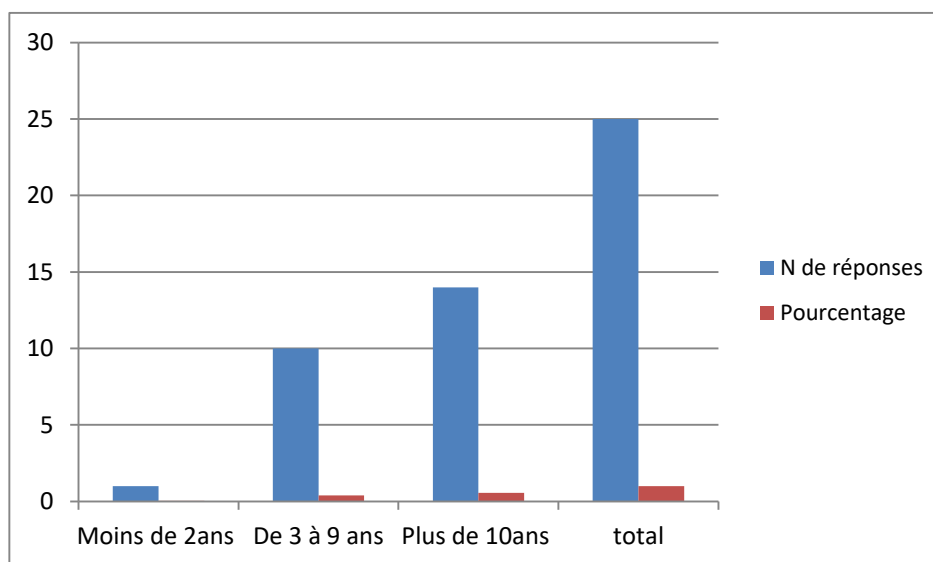


Figure 1: l’expérience des enseignants

A_ Présentation des résultats :

A travers le tableau, nous remarquons qu’un seul enseignant moins de 2ans dans l’enseignement de français, 10 enseignants entre 3à 9 ans d’expérience et le reste 14 enseignant plus de 10ANS dans le métier.

B_ Analyse des résultats :

Nous avons remarqué qu’il Ya une différence sur l’aspect Professionnel de notre corpus, et la catégorie le plus élevé est représenté par 56% les enseignants ayant plus de 10ans expérience, la deuxième catégorie représente par 40% se réfère aux enseignants entre 3 à 9ans

d'expériences. La dernière catégorie de 4% représente les enseignants nouveaux dans le métier.

Cette différence dans les années d'expériences va nous aider dans notre recherche et nous offrons à travers leurs commentaires la richesse et la variété de leur attitudes.

Question 2 : quelle sont les raisons qui vous poussent à choisir le métier d'enseignement ?

Tableau 2 : les raisons de choisir l'enseignement

	N de réponse	Pourcentage
Métier noble	9	36%
L'amour de métier	12	48%
Rêve d'enfance	2	8%
L'amour des enfants	2	8%
Total	25	100%

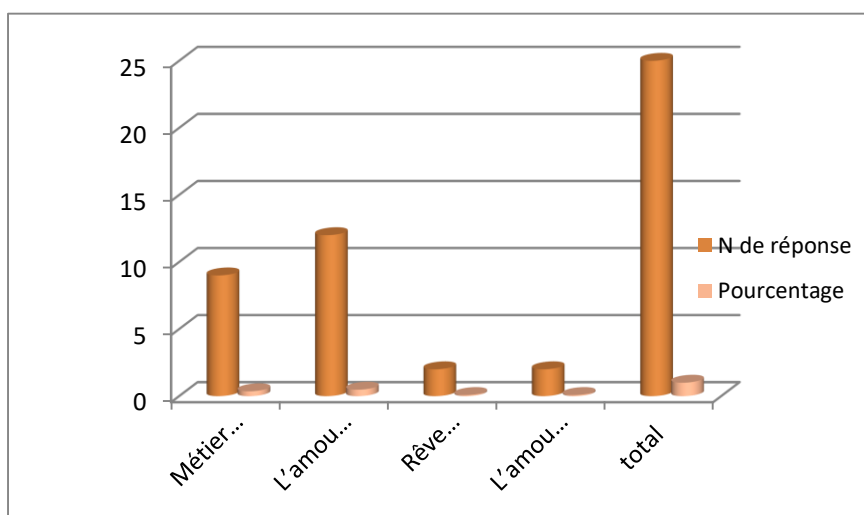


Figure 2: les raisons de choisir l'enseignement

A_ Présentation des résultats :

Nous constatons que, 9 enseignants choisissent l'enseignement comme un métier noble, 12 enseignants l'amour de métier qu'ils ont poussée à choisir l'enseignement, 2 enseignants choisissent ce métier car il était le rêve d'enfance et 2 autres derniers, parce qu'ils ont aimé les enfants.

B_ analyse des résultats :

Nous avons constaté que, 48% c'est la majorité d'enseignants qu'ils choisissent ce métier par amour, 36% choisi l'enseignement car il représente le métier de noble parce qu'il implique dans le travail intellectuel et émotionnel, aussi un métier de plaisir et transmettre le savoir. Tandis que 8% choisis ce métier parce qu'il était leur rêve d'enfance et le 8% qui reste choisissent l'enseignement car ils aiment les enfants et le travail avec eux.

Question 3 : quelle est la méthode d'enseignement préférée ?

Tableau 3: les méthodes adoptées en classe de FLE

	N°	%
Traditionnelle	2	8%
Directe	1	4%
Audio-visuelle	12	48%
L'approche par compétence	10	40%
TOTAL	24	100%

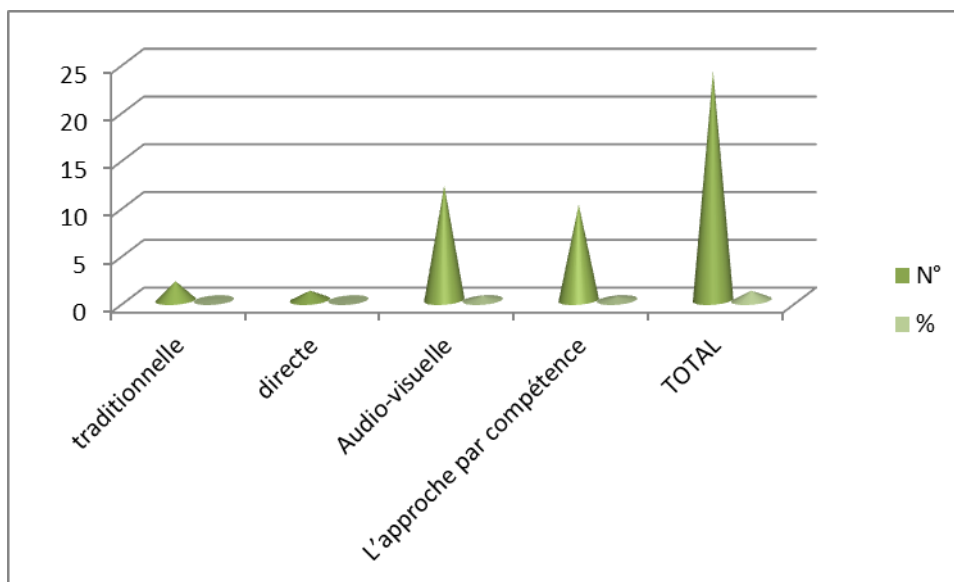


Figure 3: les méthodes adoptées en classe de FLE

A_ Présentation des résultats :

Dans ce tableau ci-dessus, la méthode utilisée par la majorité des enseignants est l'audio visuelle (12) ensuite, la proche par compétence (10), puis 2 enseignants préfèrent la méthode directe et un seul utilise la méthode traditionnelle.

B_ analyse des résultats :

48% des enseignants ont préféré la méthode audiovisuelle car l'apprenant au cycle primaire a besoin des support (audio et support iconique) pour attirer leur attention, bien mémoriser l'information. 40% préféré l'approche par compétence comme méthode car elle répond aux besoins d'apprenant et rend capable d'accès à l'information, 8% d'enseignants ont préféré la méthode traditionnelle, qu'il utilisée par les anciens et les 8% préfère la méthode directe.

Question 4 : comment avez-vous trouvé le manuel scolaire de 3^{ème} AP ?

Tableau 4: le volume de manuel scolaire 3^{ème} AP.

	N°	%
Compétemment chargé	13	52%
Peu chargé	11	44%
Répond aux critères	1	4%
Total	25	100%

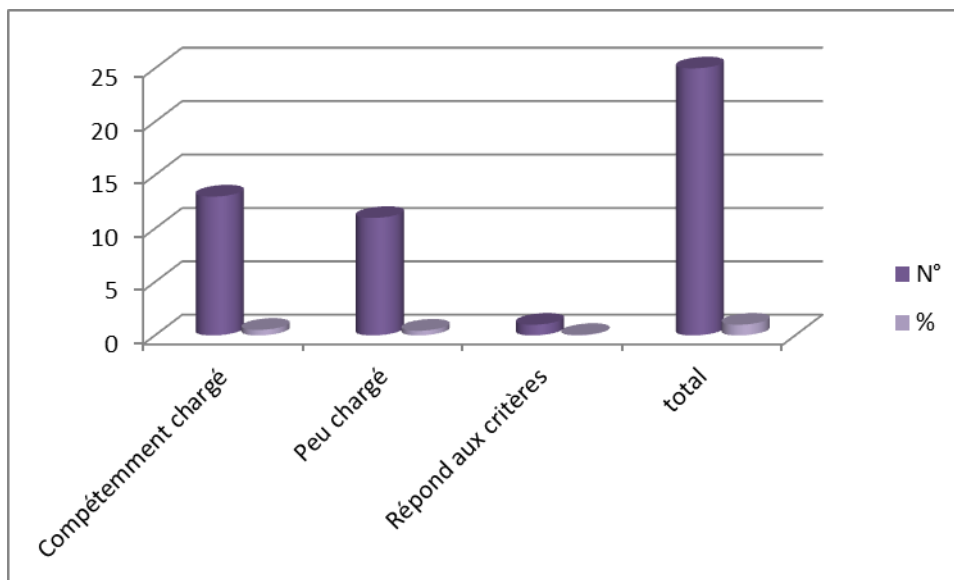


Figure 4: le volume de manuel scolaire 3^{ème} AP.

A_ Présentation des résultats :

Nous avons remarqué 13 enseignants ont trouvé le programme complètement chargé, 11 enseignants trouvent que le programme peu chargé et un seule trouve le manuel répond aux critères.

B- Analyse des résultats :

La majorité des enseignants 52% estiment que le manuel scolaire de 3^{ème} année primaire est complètement chargé par rapport aux heures qui sont insuffisantes pour enseigner tout le manuel, les 44% trouvent que le manuel peu chargé par rapport au niveau des élèves qui sont des débutants d'apprendre la langue française donc ça sera difficile pour eux, et un seul voit que le manuel répond aux critères.

Question 5 : quelle est la méthode préférée pour expliquer un mot difficile ?

Tableau 5: les méthodes préférées à l'explication

	N°	%
Donner des définitions en français	1	4%
Se réfère à l'illustration collée au tableau	23	92%
Explique en arabe	1	4%
Total	25	100%

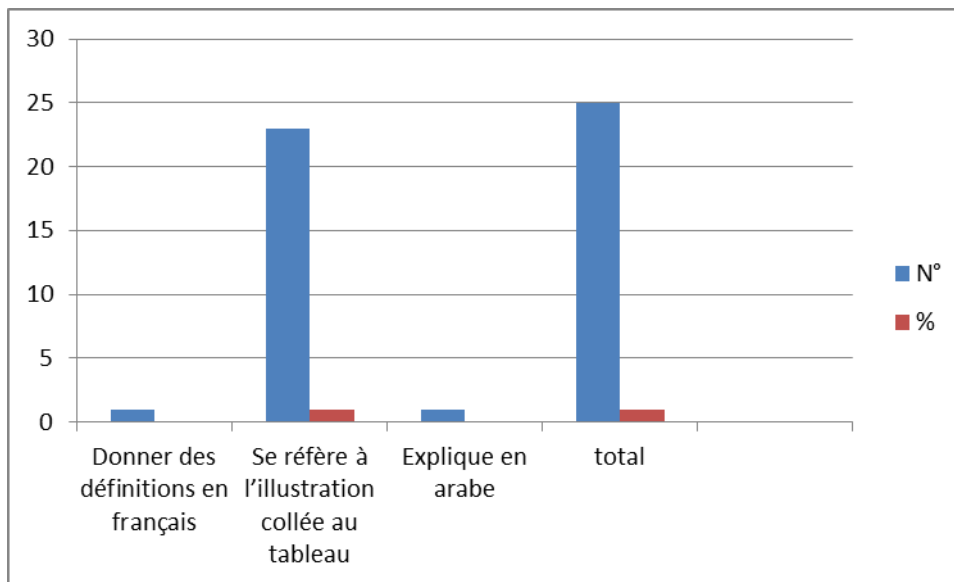


Figure 5: les méthodes préférées à l'explication

A-Présentation des résultats :

Nous avons vu un seul enseignant utilise la définition de mot en français pour expliquer, 23 enseignants ont préféré de coller les illustrations sur le tableau, et un seul préféré l'explication en arabe.

B-analyse des résultats :

A travers le pourcentage, 92% représente la plupart des enseignants qui ont préféré de coller les illustrations sur le tableau pour expliquer un mot car l'apprenant peut identifier le mot selon l'image, 4% préfère définir le mot en français pour favoriser l'apprentissage de français et dernier 4% préfère d'expliquer le mot en arabe, d'autres proposent les gestes et les mimiques pour expliquer les nouveaux mots.

Question 6 : trouvez-vous que l'illustration constitue un bon support pour l'enseignement/apprentissage de FLE ?

Tableau 6: l'avis des enseignants sur l'illustration

	N°	%
Oui	25	100%
Non	0	0%
Total	25	100%

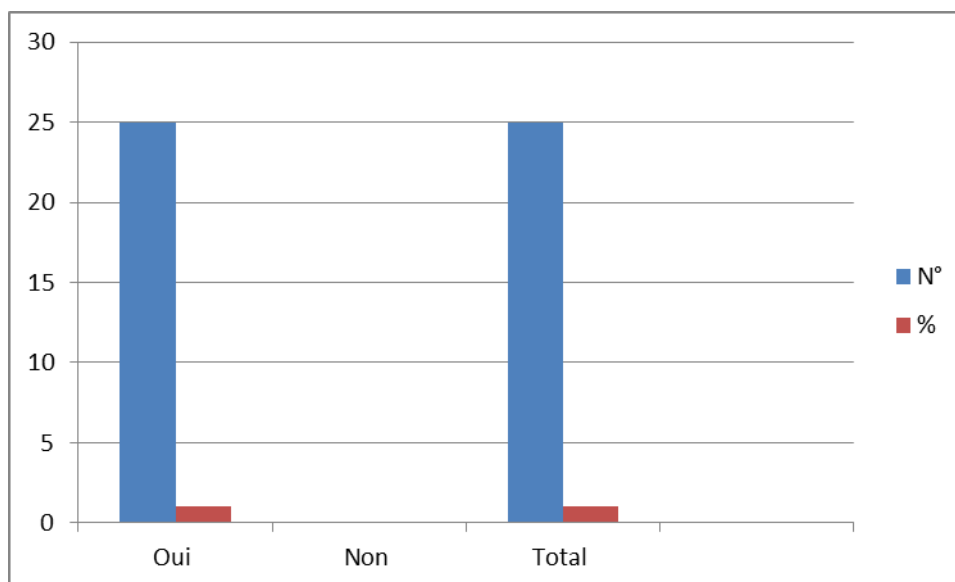


Figure 6: l'avis des enseignants sur l'illustration

A-Présentation des résultats :

A partir le tableau ci-dessus, tous les 25 enseignants répondent par « oui » et trouvent l'illustration un bon support.

B-Analyse des résultats :

Nous avons constaté que 100% des enseignants trouvent que l'illustration représente un bon support dans l'enseignement/apprentissage de FLE et surtout pour les apprenants de 3^{ème} année primaire, car elle représente un support iconique fréquemment utilisée pour expliquer, motiver et comprendre.

Question 7 : utilisez-vous fréquemment les illustrations en classe ?

Tableau 7:le moyen d'utiliser l'illustration en classe

	N°	%
Oui	23	92%
Non	2	8%
Total	25	100%

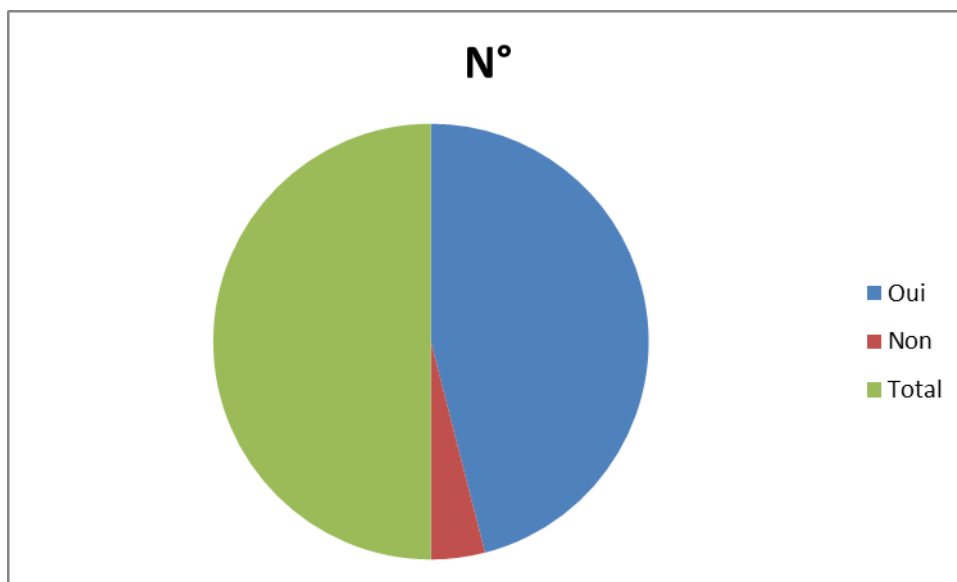


Figure 7: le moyen d'utiliser l'illustration en classe

A-Présentation des résultats :

A travers le tableau ci-dessus, nous constatons 23 enseignants utilisent fréquemment l'illustration en classe et les 2 enseignants qui restent, utilisent l'illustration de temps en temps.

B-Analyse des résultats :

Nous avons constaté que 92% présente la majorité des enseignants ont utilisées l'illustration toujours en classe et avec toutes les activités car elle aide l'enseignant dans la démarche de cours, elle est indispensable mais les 8% des enseignants travaillent par l'illustration de temps en temps.

Question 8 : quelle illustration utilisez-vous en classe ?

Tableau 8:les types des illustrations utilisée en classe.

	N°	%
Proposées par le manuel	10	40%
Proposées par vous-même	15	60%
Total	25	100%

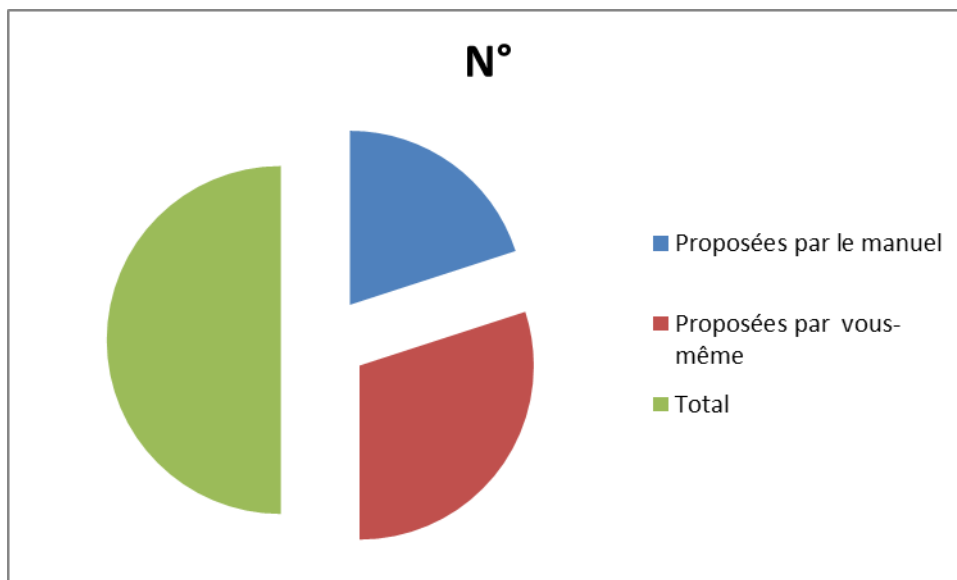


Figure 8: les types des illustrations utilisées en classe.

A-Présentation des résultats :

A partir du tableau ci-dessus, nous remarquons 10 enseignants utilisent des illustrations proposées par le manuel et 15 enseignants utilisent des illustrations proposées par vous-même.

B- Analyse des résultats :

Les résultats obtenus marquée que 60% représente les enseignants qui utilisent des illustrations proposées par vous-même pour bien préciser le thème aux élèves et marquer plus d'explication mais les 40% des autres enseignants utilisées des illustration proposées par le manuel c'est suffisant.

Question 9 : dans quelle activité les utilisez-vous ?

Tableau 9: les types des activités qui nécessite l'illustration.

	N°	%
Lecture	5	20%
Orale	15	60%
Comptine	5	20%
Total	25	100%

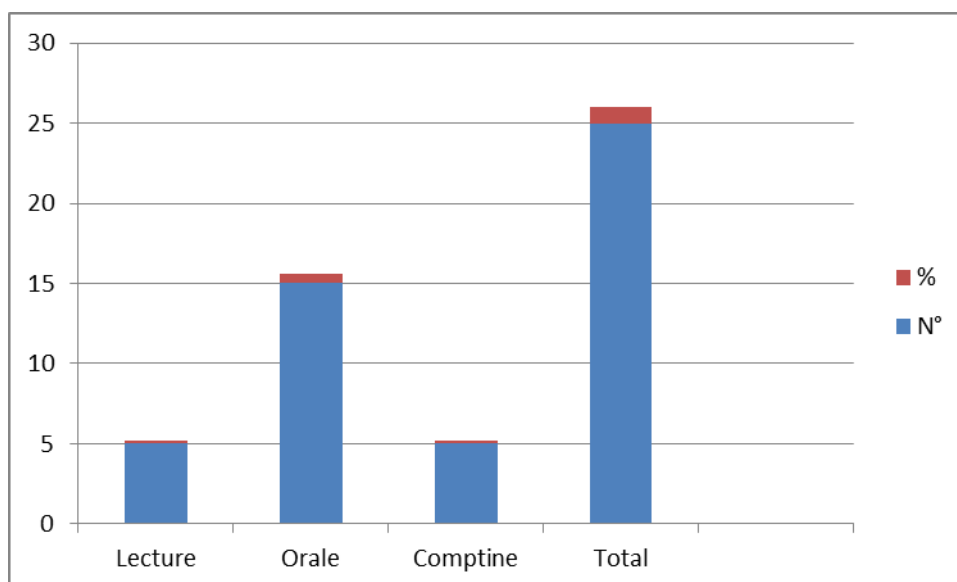


Figure 9: les types des activités qui nécessitent l'illustration.

A-Présentation des résultats :

Le tableau ci-dessus, représente 5 enseignants utilisent l'illustration dans la lecture, 15 enseignants utilisent l'illustration à l'oral et 5 enseignants qui reste utilisent l'illustration dans la comptine.

B-Analyse des résultats :

Nous avons remarqué, le résultat le plus élevé 60% se réfère aux enseignants qui ont utilisé l'illustration dans l'activité de l'oral parce qu'elle attire l'attention des élèves pour bien mémoriser les acquis. Puis, 40% qui restant divisé en deux, 20% des enseignants utilisent l'illustration dans la lecture et 20% utilisent l'illustration dans la comptine.

Question 10 : est-ce que l'illustration motive vos élèves dans l'activité de l'oral ?

Tableau 10:la réaction des élèves devant l'illustration.

	N°	%
Oui	25	100%
Non	0	0%
Total	25	100%

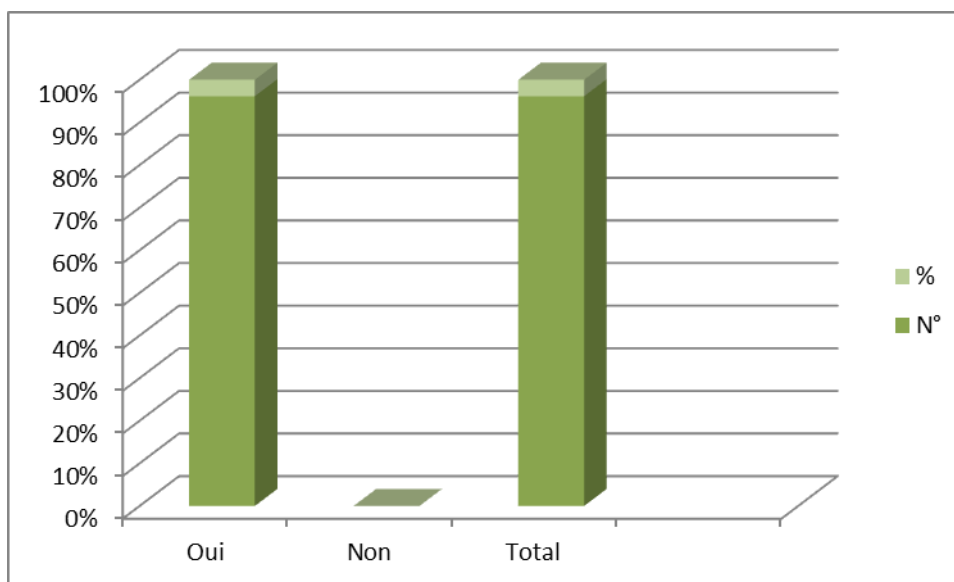


Figure 10: la réaction des élèves devant l'illustration.

A-Présentation des résultats :

A partir le tableau ci-dessus, nous remarquons que tous les 25 enseignants sont d'accord que l'illustration motive l'élève dans l'activité de l'orale.

B- Analyse des résultats :

Nous avons enregistré un résultat de 100% des enseignants qui trouvent l'illustration un support de motivation pour les apprenants dans l'activité de l'orale car :

- Elle attire l'intérêt de l'élève avec ses différentes couleurs.
- Elle facilite la compréhension, la mémorisation et pousse l'apprenant à s'exprimer et devient active.
- L'apprenant sera capable de comprendre le sens d'un message oral à partir l'illustration (c'est un traducteur indirect).
- L'illustration clarifiée correctement les concepts de base et les concrétiser en une seule image mentale pour tous les apprenants.
- L'apprenant aime les choses concrètes et l'illustration donc, c'est le meilleur moyen pour son intérêt.

Question 11 : dans la compréhension orale, si on présente aux apprenants l’audio et l’illustration séparément, sur quoi vont-ils fixer leurs attentions ?

Tableau 11:la concentration d’élève devant les supports didactique

	N°	%
Sur l’audio	1	4%
Sur l’illustration	7	28%
Sur les deux	17	68%
Total	25	100%

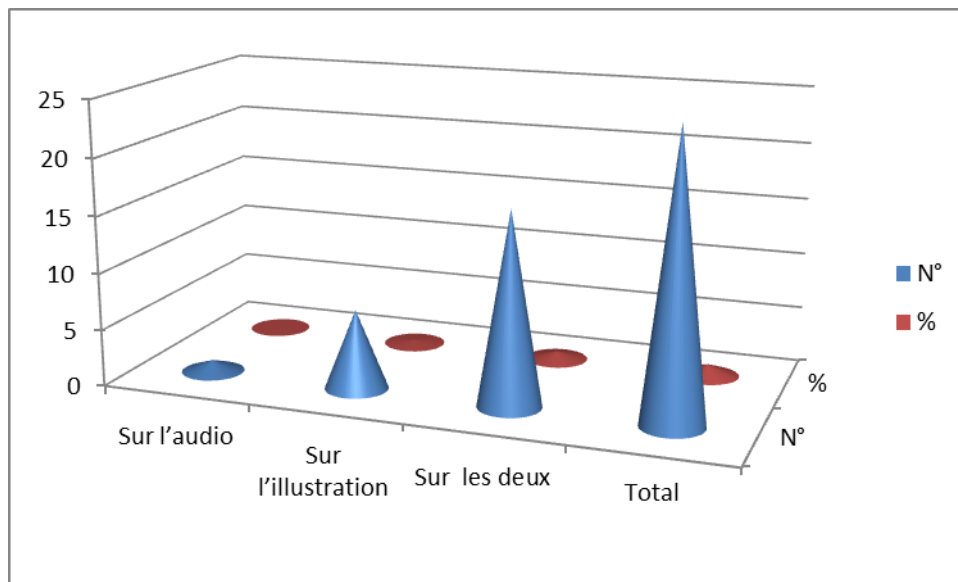


Figure 11: la concentration d’élève devant les supports didactiques

A-Présentation des résultats :

A partir de ce tableau, nous avons marqué une seule réponse sur l’audio, 7 sur l’illustration et 17 réponses sur les deux.

B- Analyse des résultats :

Nous avons constaté que 68% de notre corpus éprouvent que l’apprenant fixe leurs attentions sur l’audio et l’illustration parce que l’il a besoin de voir et l’oreille à basion d’écouter, 28% des enseignants affirme que, l’apprenant fixe son intérêt à l’illustration parce qu’elle captée l’ œil d’apprenant par ses différentes couleurs, 4% qui restant répond sur l’audio pour entendre des nouveaux mots.

Question 12 : pourquoi vous vous préférez l’illustration dans l’activité de la compréhension orale ?

Tableau 12: l’objectif d’utiliser l’illustration en classe

	N°	%
Bonne mémorisation	10	40%
Meilleure compréhension	10	40%
Bonne interprétation	5	20%
Total	25	100%

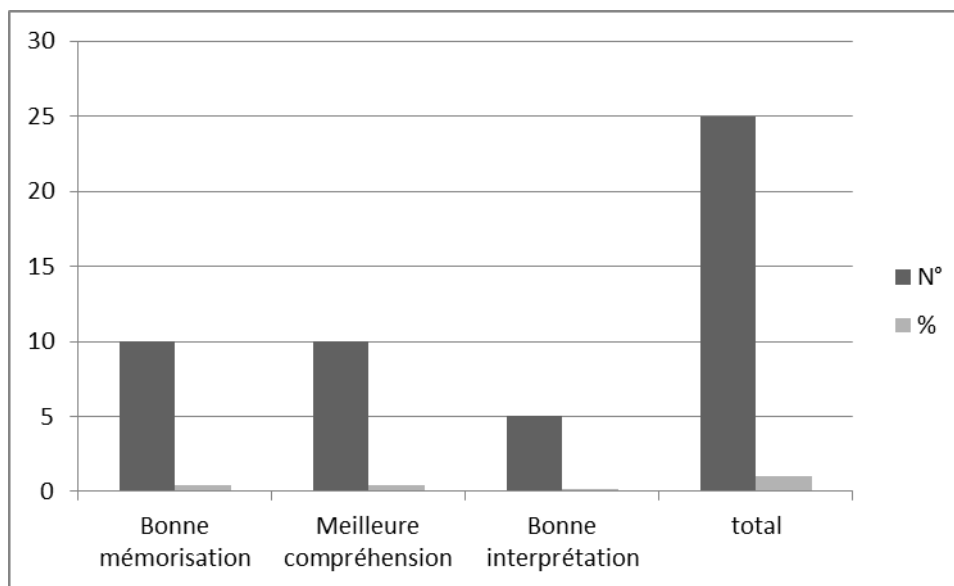


Figure 12: l’objectif d’utiliser l’illustration en classe

A-Présentation des résultats :

A partir le tableau ci-dessus, nous avons remarqué que, (10) réponses sur la bonne mémorisation, (10) réponses pour une meilleur compréhension et 5 réponses sur une interprétation.

B-analyse des résultats :

Les 40% choisissent l’illustration comme une bonne mémorisation dans la compréhension orale parce que l’apprenant aime les choses concrets et plein de couleurs alors, elle aide à bien mémoriser, autre 40% d’enseignants, choisissent l’illustration comme une meilleure compréhension car elle apporte une explication de plus et l’apprenant peut identifier le mot par l’image.

Le 20% des enseignants qui reste choisissent comme une bonne interprétation car est un support ne nécessite pas beaucoup d’explication.

Question 13 : trouvez-vous que l'utilisation de l'illustration favorise la compréhension orale des élèves de 3^{ème} AP ?

Tableau 13: l'objectif de l'illustration dans la compréhension orale.

	N°	%
Oui	24	96%
Non	1	4%
Total	25	100%

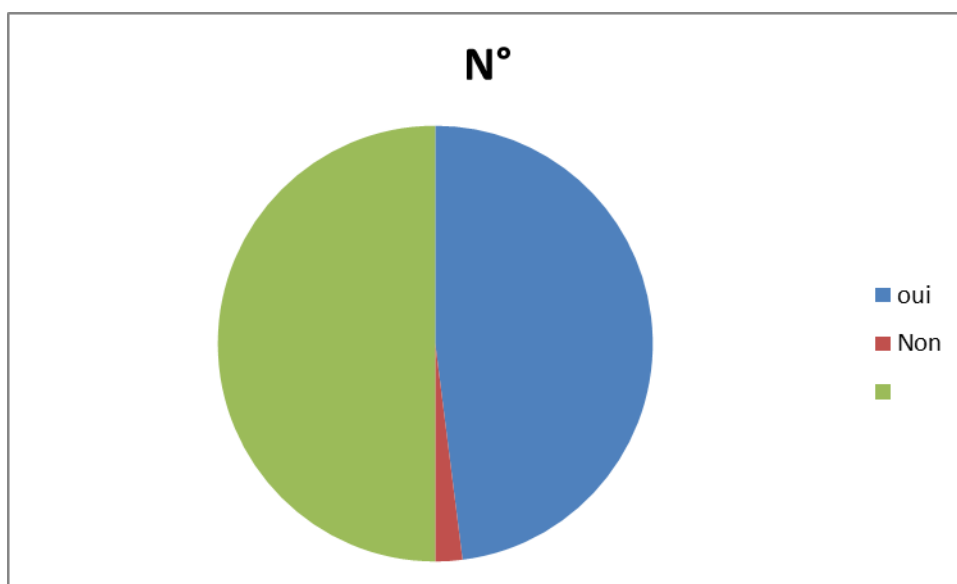


Figure 13: l'objectif de l'illustration dans la compréhension orale.

A-Présentation des résultats :

Le tableau ci-dessus, montre les résultats suivants :

24 enseignants répondent par (oui) et un seul répond par (non)

B-analyse des résultats :

La majorité des enseignants 96% trouvent que l'illustration favorise la compréhension orale des apprenants de 3^{ème} AP, grâce à l'illustration, l'élève devient active et déclenche leur intérêt et 4% d'enseignants trouve que l'illustration ne favorise pas la compréhension orale.

Question 14 : trouvez-vous que l'illustration a pris une importance dans ces nouveaux programmes ?

Tableau 14: l'importance de l'illustration dans le programme.

	N°	%
Oui	25	100%
Non	00	0%
Total	25	100%

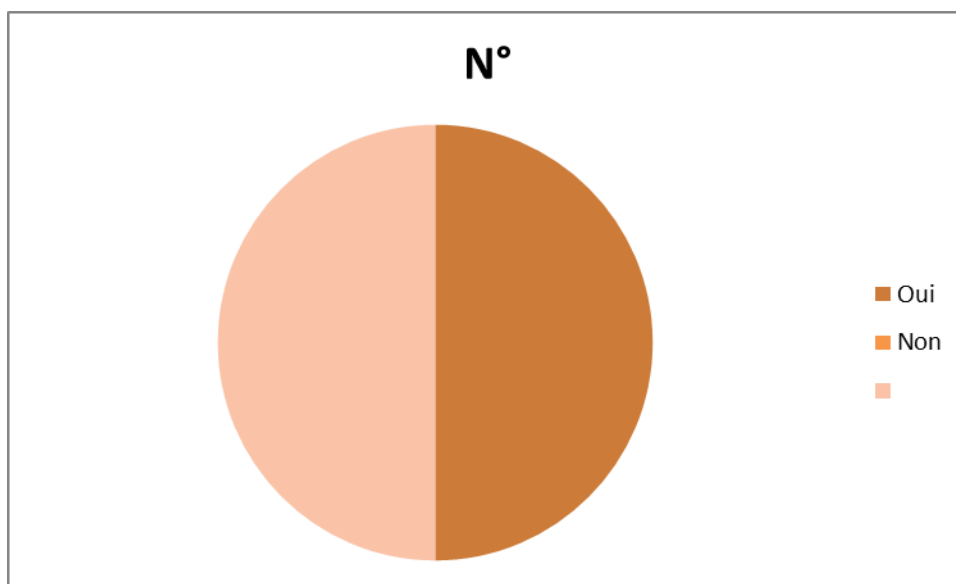


Figure 14: l'importance de l'illustration dans le programme.

A_ présentation des résultats :

Tous les 25 enseignants trouvent que l'illustration prend une place importante dans les nouveaux programmes.

B_ analyse des résultats :

A partir des résultats de tous les enseignants qui ont répondu par (oui) 100%, ils ont trouvé les nouveaux programmes contiennent beaucoup d'illustration de la couverture jusqu'à la dernière page.

Question 15 : qu'est ce qui rend votre travail difficile ?

Tableau 15: les difficultés dans l'enseignement de FLE.

	N°	%
Surcharge du programme	9	36%
Difficulté du programme	1	40%
L'insuffisance des horaires	10	40%
Le niveau des élèves	5	20%
Total	25	100%

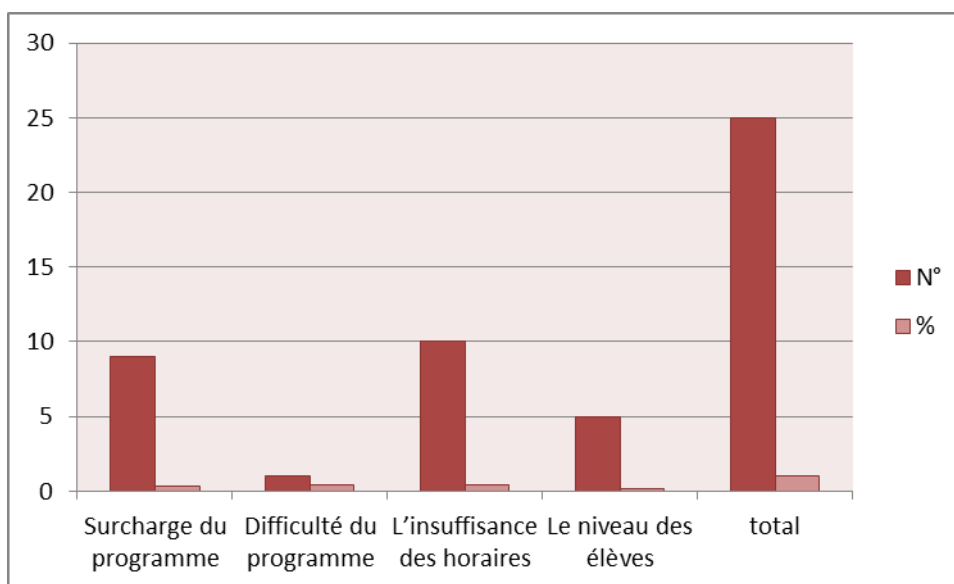


Figure 15: les difficultés dans l'enseignement de FLE.

A_ présentation des résultats :

A partir le tableau ci-dessus, 9 réponses sur la surcharge du programme, un seul sur la difficulté du programme, 10 réponses sur l'insuffisance des horaires et 5 réponses sur le niveau des élèves.

B _ Analyse des résultats :

Nous avons enregistré comme résultat, 40% la réponse de la plupart des enseignants sur l'insuffisance des horaires avec le programme chargé, plusieurs projets dans un temps insuffisants, 36% des enseignants qui ont choisi la surcharge de programme, 4 projets et chaque projet contient 3 séquences, c'est beaucoup pour les apprenants de 3^{ème} AP.

20% représente le niveau des élèves qui rend le travail difficile surtout dans la région rurale parce que l'environnement fait partie intégrante sur l'enseignant d'apparante, 4%, choisis la difficulté du programme aux apprenants débutants.

Conclusion

Conclusion générale

Nous rappelons que notre recherche s'intéresse à montrer l'importance du support visuel dans une classe de FLE, nous avons fait notre recherche au niveau de l'école primaire précisément les apprenants de 3^{ème} année primaire.

L'enseignement à ce niveau n'est pas une tâche facile car il a besoin de la mise en œuvre de plusieurs éléments et supports de transmission de savoir mais, il faut respecter le monde d'enfant. Parmi les supports utilisés en classe de primaire c'est l'illustration qu'est une image accompagnant un écrit utilisé dans plusieurs domaines et surtout à l'enseignement. Dans l'enseignement/apprentissage de FLE, la place de l'illustration assurée comme un document pédagogique efficace à côté du support écrit.

Nous avons choisi la compréhension orale car c'est la première compétence enseignée dans n'importe quelle langue, pour apprendre à écouter et à comprendre puis arriver à écrire. Puis, nous avons décrit le manuel scolaire de 3^{ème} AP, cette année représente une nouvelle langue ;c'est la première année d'apprentissage de la langue française ; généralement pour apprendre une langue étrangère, l'apprenant a besoin d' une capacité à stocker et à enregistrer le lexique de cette langue, c'est difficile pour les jeunes apprenants, Alors les didacticiens ont pris en considération ce problème et ils ont cherché et découvert des supports qui provoquent le plaisir des enfants car ces derniers aiment tous ce qui est beau, plaisante et enfantin, le meilleur exemple ici est le support iconique « illustration ». Nous avons vu que l'illustration variée dans toutes les activités et surtout les activités de l'oral : « **Je dis, Je lis, la comptine** ».

A partir de notre enquête qui se présente sous forme de questionnaire destiné aux enseignants de primaire, nous avons confirmé nos hypothèses, après les réponses obtenues de la part des enseignants que l'illustration utilisée beaucoup plus dans le cours de français grâce à ses fonctions multiples : la motivation, l'explication, traducteur indirecte, aide à la compréhensionD'autre coté, à partir du manuel, nous avons remarqué que les concepteurs utilisent les illustrations dans toutes les activités de manuel et ils ont concentré sur les activités de compréhension orale.

Pour conclure, l'illustration prend une place essentielle dans la compréhension orale parce qu'elle attire l'attention de l'apprenant par ses couleurs attirantes, puis le document audio capte l'oreille de l'apprenant à découvrir de nouveau vocabulaire parce que l'œil a besoin de voir et l'oreille a besoin d'écouter. Donc, il faut rénover les supports de transmission de savoir pour obtenir un bon résultat.

Références
Bibliographiques

Références bibliographiques

Les ouvrages

1. **ARMAND C., (2002).** Psychopédagogie des apprentissages et multimédia p 44.
2. **BORDOIE. OP.1952** Cit le grand didactique . p 63 / 112
3. **DEFAY_J_M . (2003).**le français langue étrangère et seconde.
4. **DUBERGER. J, BAPTISTE,** p142 .
5. **FERDINAND de S.,(1916),** **coure de linguistique générale, ed, paris .**
6. **FERDINAND de Saussure,1998,**langue / parole, la théoré saussurienne lingiustique, Fredric, français , ed, PVE, fundamental, paris.p69.
7. **GINET.A, 1997,** du laboration des langues à la salle de cours multimédias, Paris. P89.
8. **GERARD ET ROGIRS .,(2009),** manuels scolaire pour apprendre, p 10.
9. **JEAN .CUQ, (2003),** courtilon, p63/182.
10. **LOUIS MAECHAND, (1920),** la method marchand, la methode intuitive illustrée, Paris, ED, FELE.
11. **MATHIEU G D, (2000),** .perception et production dans la matière phonétique d' une langue.
12. **MICHEL M,(1984),**l' illustration, histoire d' une art, edition skira genève .
13. **REUTER YVES, (2007),** dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques, bruxelles, P39 .
14. **ROLAND B, (1974),** . Article rhétorique de l' image, P20.
15. **ROST, M, (1990),** la segmentation de la tache de compréhension orale .
16. **SANDEAU, (1848),** .MLLE de la seiglière . P234.
17. **Le manuel scolaire de 3^{ème} AP, ED, ONPS, 2017/2018.**

Les dictionnaires

18. Dictionnaire électronique de François Gammaz
/http://www.littre.org.licence création commous Attribution
19. Dictionnaire le petit larousse . OP.cité. P776.
20. Dictionnaire de la langue française, www.internuate.com
21. Dictionnaire le petit larousse, P116
22. **KBBI,** . Dictionnaire de langue indonésienne .
23. Dictionnaire.de linguistique et de science de langage 1994, P165 .
24. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CUQ JEAN PIERRE, 2002, P49 .

Références Bibliographiques


25. Dictionnaire d' analyse du discours, Charraudeau, Mangonneau, Paris, Seuil, 2000 .
26. Dictionnaire le Robert, 2008, 124/128 .
27. Dictionnaire le petit Larousse illustré, Paris, 1995 .
28. Dictionnaire de didactique de français, CLE, internationale, Paris, 2003
29. philippe migne, peinture et gravure, philippemigne.com.


Annexes

Annexes 01 :

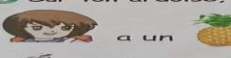

JE M'ENTRAÎNE SEQUENCE 1



Écoute et répète.
La chanson de "l'alphabet".

1 Lève la main quand tu entends "m".


2 Lève la main quand tu entends "n".


3 Recopie les lettres que tu connais dans ton cahier.
 a o A q P n a x m n A I M
 i I y m r a u i u N I



4 Sur ton ardoise, écris le mot qui correspond à l'image, puis lis la phrase.
 a un  dans la main.

5 Écris dans ton cahier.
 ananas  Lamina



dix-sept

J'ÉCRIS ET JE LIS SEQUENCE 1

1 Écoute, puis complète les prénoms dans ton cahier.

 Mada e La i e
 m ne

2 Avec ta/ton camarade dis, puis écris les prénoms dans ton cahier.



 

3 Lis, puis recopie les mots que tu connais sur ton ardoise. Demande à ta/ton camarade ce qu'il/elle a écrit.

maman ananas AMINE nid Mimi

4 Lis à haute voix !
 Madame Lamine va au marché.

5 Écris dans ton cahier.

 Ni ni Mi mi Na na Ma ma


16 seize

JE DIS **SEQUENCE 1**

1- Regarde les dessins avec ta/ton camarade, dis les mots de salutation.




2- Regarde les dessins, puis dis.

Bonjour ! Moi, c'est...., et toi ? Moi, c'est.... Au revoir !

3- Tu salues ta/ton camarade, puis tu te présentes.

4- Écoute, puis dis les objets que tu trouves en classe.

S'il te plaît, mon ami Anis,
Ouvre ta trousse !
Donne-moi ! Donne-moi !
Une gomme, une ardoise,
Des crayons et un stylo.
Merci beaucoup. Au revoir !



treize **13**

SEQUENCE 1 **1** **Bonjour ! Au revoir !**





A Écoute, puis dis les mots de salutation.

B Écoute et répète le dialogue avec tes camarades.

12 douze



Projet 1
Vive l'école !

Séquence 1 : Bonjour ! Au revoir !
Séquence 2 : Je m'appelle Nadir.
Séquence 3 : J'aime l'école.




*À la fin du projet 1,
nous allons réaliser l'album de la classe.*

L'Alphabet

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z		

C'est l'alphabet !
Moi je connais l'alphabet !



SÉQUENCE 1

Dis le dialogue avec tes camarades !

Bonjour !
Je suis Amine !

Bonjour !
Moi, c'est Anis !

Amine
a - mine
a - i
A - I

Anis
a - nis
a - i
A - I

- Lève la main quand tu entends "a".
- Lève la main quand tu entends "i".
- Écoute et entoure "a", "i" au tableau.
- Écris sur ton ardoise, puis recopie dans ton cahier.

Elle regarde des images. Il a un abricot. Il nage.

14 quatorze

SÉQUENCE 1

Dis le dialogue avec tes camarades !

Bonjour Madame Lamine !
Je vais à l'école.

Bonjour Amina !

Amina
a - mi - na
m - n
M - N

Lamine
la - mine
m - n
M - N

- Lis !
- Écoute le prénom, puis entoure n, m au tableau.
- Écoute le mot, puis entoure les syllabes avec na/ma, ni/mi au tableau.
- Écris sur ton ardoise, puis recopie dans ton cahier.

Manel Nabil Miloud Norhane Narimane

micro nid navire maman ananas miroir

quinze 15

Annexes 02 :

UNIVERSITE DE M'SILA- Département des lettres et des langues français

QUESTIONNAIRE

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de Master en didactique , nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions:

Questionnaire :

Ce questionnaire est destiné à vous, enseignants et enseignantes de la langue française à l'école primaire. Vous êtes priés de bien vouloir remplir ce questionnaire :

1)Combien d'années avez-vous passé dans l'enseignement du français ?

-Moins de 2 ans ?

-De 3 à 9 ans ?

-Plus de 10 ans ?

2)Quelle sont les raisons qui vous poussent à choisir le métier d'enseignement ?

.....
.....
.....
.....

3)Quelle est la méthode d'enseignement préféré ?

-Traditionnelle

-Directe

-Audio-visuelle

-L'approche par les compétence

4)comment avez-vous trouvé le manuel scolaire de 3^{ème} année primaire ?

-Complètement chargé

-Peu chargé

-Répond aux critères

5)Quelle est la méthode préférée pour exprimer un mot difficile ?

-Donner des définitions en français

-Se référer à l'illustration collé sur le tableau

-Explique en arabe

Autre :.....

6) Trouvez-vous que l'illustration constitue un bon support pour l'enseignement/apprentissage de FLE ?

-Oui

-Non

7) Utilisez-vous fréquemment les illustrations en classe ?

-Oui

-Non

8) Quelles illustrations utilisez-vous en classe ?

-Des illustrations proposées par le manuel

-Des illustrations proposées par vous-même

9) Dans quelle activité les utilisez-vous ?

-Lecture

-Oral

-Comptine

10) Est-ce que l'illustration motive vos élèves dans l'activité de l'oral ?

-Oui

-Non

-Si oui expliquez

pourquoi ? :.....
.....

11) Dans la compréhension de l'oral, si on présente aux apprenants l'audio et l'illustration séparément, sur quoi vont-ils fixer leurs attentions ?

-Sur l'audio

-Sur l'illustration

-Sur les deux

12) Pourquoi vous vous préférez à l'illustration dans l'activité de la compréhension de l'oral ?

-Pour une bonne mémorisation

-Pour une meilleure compréhension

-Pour une bonne interprétation

13) Trouvez-vous que l'utilisation de l'illustration favorise la compréhension orale des élèves de 3^{ème} année primaire ?

Annexes

-Oui

-Non

14) Trouvez-vous que l'illustration a pris une importance dans ces nouveaux programmes ?

-Oui

-Non

15) Qu'est ce qui rend votre travail difficile ?

-La surcharge du programme

-La difficulté du programme

-L'insuffisance des horaires

-Le niveau des élèves.

****MERCI POUR VOTRE COLLABORATION****

تعرف المنظومة التربوية الجزائرية تحديثًا دائمًا، خاصة على مستوى اللغات الحية في الابتدائي، الأساتذة مع الموجهين في بحث دائم لتطوير وسائل وطرق تساعد المتعلم للاستحواذ على لغة أجنبية بدون صعوبات. الصورة التوضيحية من بين الوسائل المطورة، هي حاضرة في كتب جميع مستويات المدرسة الابتدائية وخاصة في الدليل المدرسي للسنة الثالثة ابتدائي، تعتبر الصورة التوضيحية في هذا المستوى وسيلة للمرح بفضلها يتعلم التلميذ دون ملل، لهذا اعتمدها الموجهون في جميع نشاطات الكتاب خاصة في نشاط فهم المنطوق لأنها تجذب اهتمامه من خلال ألوانها وتفصيلها التي تدفعه للتعبير بحرية. أخيرًا، احتلت الصورة التوضيحية في منظومة التعليم والمتعلم للغة الأجنبية الأولى (الفرنسية) في المدرسة الابتدائية مكانة هامة في القسم عامة وفي نشاط فهم المنطوق خاصة لأنها تسهل التعليم الشفهي ومن خلالها يكتسب المتعلم مهارة الاستماع والتحدث.

الكلمات المفتاحية: الصورة التوضيحية، فهم المنطوق، منظومة التعليم والمتعلم للفرنسية، الدليل المدرسي للسنة الثالثة ابتدائي.

Résumé :

le système éducatif algérien est en perpétuel renouvellement notamment au niveau des langues vivantes au primaire, les enseignants avec les didacticiens ont toujours cherché à développer des supports et des manières qui aident l'apprenant à maîtriser une langue étrangère sans difficulté, l'illustration parmi ces supports développée, elle présente dans les livres de tous les niveaux à l'école primaire surtout le manuel de 3^{ème} AP l'illustration dans ce niveau considérée comme un support ludique grâce à lui l'élève apprend sans ennuyer c'est pour cela les concepteurs mettent l'illustration dans toutes les activités de manuel surtout l'activité de la compréhension orale parce qu'elle provoque leur intérêt et pousse l'apprenant à s'exprimer librement.

Enfin, dans l'enseignement/apprentissage de FLE l'illustration prend une place indispensable dans la classe généralement et l'activité de compréhension orale en particulier car elle facilite l'enseignement de l'oral et à partir de lui l'élève apprend la capacité d'écouter et d'exprimer.

Mots-clés : illustration, compréhension orale, enseignement/apprentissage de FLE, manuel scolaire de 3^{ème} AP

Summary:

the Algerian education system has always been in the process of development, particularly at the level of modern languages at the primary level, teachers with didacticians have always sought to develop support and ways that help the learner to master a foreign language without difficulty, illustration allows

These supports developed, it is present in the books of all levels in primary school, especially the 3rd year primary textbook, the illustration in this level considered as a playful support thanks to it, the student learns without boring that's why the designers put the illustration in all the activities of the manual especially the activities of listening comprehension because it triggers their interests to express themselves freely.

Finally, in the teaching/learning of french as foreign language, the illustration takes an essential place in the class generally and the activities of oral comprehension in particular because it facilitates the teaching of the oral and from it the pupil learn new vocabulary of this language.

Keywords: illustration, oral comprehension, the teaching/learning of french as foreign language, the manual of 3rd primary.